



ASSOCIACIÓ CATALANA EN PRO DE LA JUSTÍCIA



EDITA:

Associació Catalana en pro de la Justícia

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Apartat de correus núm. 187
08370 Calella (El Maresme)
Tel./ Fax: 93 769 79 91
e-mail: acpj@acpj.cat
http://www.acpj.cat

DISSENY I EDICIÓ:

Publinter S.A.

Exemplar gratuït.

L'Associació no es fa responsable de les opinions expressades pels autors dels articles

Editorial

Un aplaudiment i un xiulet ...

Per **Rosa M. Canela i Balsebre**,
Jutgessa de Pau de Cabra del Camp (l'Alt Camp)

UN APLAUDIMENT a la Jutgessa del Jutjat de 1a Instància nº 3 de Valls, Sra. Susana Calvo, que després de la inspecció ordinària als registres municipals dels jutjats de pau de l'Alt Camp i la Conca de Barberà (novembre de 2006) i de comprovar la situació de desemparament de tots els òrgans amb competències registrals, i de les repetides queixes de falta d'informació amb la que portem a terme la nostra tasca, va dictar una Instrucció per remetre als jutjats de pau del seu partit judicial un plec de documentació, a la que s'hi adjuntava: Llistat de noms admesos i no admesos per la Direcció General dels Registres i el Notariat, normativa bàsica en quant a les regles d'elecció del nom del nascut, Qüestionari orientatiu de la DGRN per a casaments amb algun cònjuge estranger de conformitat amb la seva circular de 6 de març de 2006, consultes de la DGRN que poden resultar d'interès als jutjats de pau per referir-se a competències que li són pròpies, Ordres del Ministeri de Justícia, igualment del nostre interès, i diversos articles doctrinals relatius al Registre Civil i immigració, fenomen que provoca una enorme problemàtica en el Registre Civil. Un dossier molt útil i molt actualitzat, que se'ns dubte ens facilitarà la nostra feina.

En els anys que jo porto de jutgessa de pau, cap encarregat havia tingut aquesta atenció i consideració cap a nosaltres. Ens anima trobar jutges-ses com ella.

Les grans mancances dels jutjats de pau són de informació i de formació, i quan aquestes s'atenen com cal, fan que tots puguem servir millor als nostres veïns.

UN XIULET... a l'atenció telefònica dels deganats, registres civils, jutjats de 1a instància i instrucció, del Camp de Tarragona (i pel que em consta, de moltes altres ciutats de Catalunya). No agafen el telèfon, i podem passar-nos els matins trucant, sense cap resposta. Sovint hem d'acudir a algun company jutge de pau, que pacientment, ens resol amb un bon consell els dubtes que tenim.

No fa masses dies, per consultar un dubte, després de moltes trucades, em van respondre (eren les 10'30h del matí), i em van dir que no em podien atendre perquè tenien massa feina, i que truques a la 13h, però que si ho feia uns minuts més tard, a les 13'05h, ja no tornaven a agafar el telèfon. No em va caldre comprovar si de 13'00 a 13'04 l'agafaven, perquè em van atendre abans a un altre telèfon, d'un altre registre civil.

Sóc conscient de la falta de mitjans i de personal als jutjats de primera instància, però em sap greu que també em paguem les conseqüències els jutjats de pau, i directament els nostres conciutadans. Seria bona idea que tinguessin una línia, o unes hores concretes d'atenció, per parlar de jutjat a jutjat, i que almenys les nostres consultes poguessin ser ateses com correspon. Potser quan tot estigui informatitzat podrem millorar al respecte, entretant és bastant vergonyós, podem estar dies i dies per poder parlar amb algú, i dies i dies perquè se'ns aclareixi un dubte. Pacència.

Notícies Breus

NOVA ESTRUCTURACIÓ DE LA SECRETARIA GENERAL DE RELACIONS AMB L'ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA

El 13 de setembre es va publicar en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, el Decret 197/2007 de 10 de setembre, d'estructuració de la Secretaria de Relacions amb l'Administració de Justícia.

AVANTPROJECTE DE LLEI DE MEDIACIÓ FAMILIAR I COMUNITÀRIA DE CATALUNYA

El Departament de Justícia ha elaborat un Avantprojecte de llei de mediació familiar i comunitària de Catalunya, que properament serà sotmès a l'aprovació del Govern de la Generalitat de Catalunya.

Amb la finalitat de donar participació als ciutadans en el procés d'elaboració de l'Avantprojecte esmentat, se sotmet a informació pública, d'acord amb el que disposa l'article 64 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, durant el termini de 20 dies hàbils a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquest Edicte al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, per tal d'examinar l'Avantprojecte esmentat i per formular-hi les al·legacions i les observacions que es considerin oportunes.

Podem trobar el text de l'Avantprojecte a la pàgina web del Departament de Justícia.

NORMALITAT DEL CATALÀ EN L'ÀMBIT DEL REGISTRE CIVIL.

El jutge de pau de Mediona assessorat per l'advocat de l'Associació Catalana en pro de la Justícia Sr. Josep Cruanyes, va interposar un recurs d'alçada, i la resolució de la Direcció General dels Registres i del Notariat del Ministeri de Justícia de 8 de juny ha considerat que la redacció dels assentaments del Registre Civil en català no constitueix cap irregularitat ni n'implica la invalidesa.

El 24 de gener, el Registre Civil de Mediona va ser objecte d'una inspecció de la jutgessa de Vilafranca del Penedès i va aixecar una acta fent constar que es suspenia la visita fins que les inscripcions estiguessin redactades en català.

Donat que l'acta no indicava la causa ni el per què s'havien de fer de nou les inscripcions, es va presentar un escrit al Registre Civil de Vilafranca atès que hi havia un error material al no contemplar-se l'article 17 de LPL 1/98 del Parlament de Catalunya ni l'article 23 de la Llei de Registre Civil modificada per la Llei 21/2005 de 22 de juny. El mateix Registre Civil de Vilafranca del Penedès va denegar l'aixecament de la suspensió de l'acta d'inspecció.

Posteriorment, el 11 de maig d'enguany es va presentar recurs davant la Direcció General dels Registres i del Notariat del Ministeri de Justícia formulant recurs d'alçada demanant que es dictés resolució deixant sense efecte la suspensió de la inspecció, revocant la correcció d'errors per ser la llengua catalana llengua oficial a Catalunya amb plens efectes jurídics.

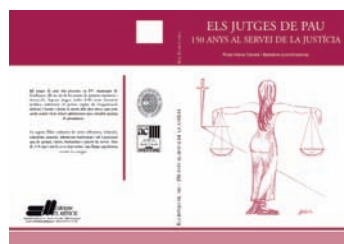
En data 8 de Juny la Direcció General dels Registres i del Notariat va acordar:

Primer: Estimar parcialment el recurs respecte de les inscripcions practicades en data posterior a l'entrada en vigor de la Llei 12/2005 de 22 de juny.

Segon: Dispensar de la traducció al castellà dels assentaments redactats en català anterior a la vigència de la citada Llei, salvant aquells que d'acord amb el vigent en l'article 23 de la Llei del Registre Civil, han de redactar-se en castellà.

L'Il·lustre Col·legi d'Advocats de Tarragona i l'ACPJ patrocinen la publicació del llibre "ELS JUTGES DE PAU. 150 ANYS DE SERVEI A LA JUSTÍCIA". Un recull de reflexions, vivències, anècdotes i poemes de diferents jutges de pau de Catalunya. El llibre és publicat per Edicions El Mèdol de Tarragona.

S'han fet un seguit de trobades d'àmbit comarcal i/o supracomarcal de presentació del llibre, on s'ha lliurat un exemplar gratuït als associats. Els que no hi puguin assistir poden posar-se en contacte amb l'Associació i els hi serà tramès per correu. El cost d'enviament serà a càrrec del soci.



NECROLÒGIQUES

Ramon Fondevila i Cunillera, jutge titular d'Aiguafreda.
Xavier Huguet Navarro, exjutge de Montblanc i exvicepresident de l'ACPJ.
Enric Canut i Fàbregas, jutge titular de Molins de Rei.
Guillem Vidal i Andreu, magistrat i expresident del TSJC.

LA CONSELLERA DE JUSTÍCIA PRESIDIRÀ EL LLIURAMENT DE LES DISTINCIONS DE L'ACPJ 2007



La Consellera de Justícia, Montserrat Tura, presidirà el proper dia 24 de novembre d'enguany el lliurament de les distincions de l'Associació Catalana en pro de la Justícia, que tindrà lloc a les 13 hores a la Sala La Unió de la vila d'Alpicat. (Lleida)

Des de l'any 2004, l'Associació Catalana en pro de la Justícia ha promogut aquestes distincions per tal de premiar el mèrit i l'antiguitat dels socis de

l'Associació Catalana en Pro de la Justícia, als membres de les professions directament relacionades amb la Justícia i a qui hagi contribuït a l'estudi i desenvolupament de la Justícia de Pau.

A l'edició d'aquest any els guardonats són:

MEDALLA D'HONOR:

Jesús Fuxet i Compte, jutge de Premià de Dalt (Barcelona)
Josep Poch i Vidal, jutge de Vilablareix (Girona)
Joan Gratacòs i Fernández, jutge de Besalú (Girona)
Joaquim Tarter i Creus, jutge de Collsuspina (Barcelona)
Francesc d'Assís Bonsoms i Cusco, jutge de Sant Joan Despí (Barcelona)

Josep Maria Llorc i Barril, jutge de Blancafort (Tarragona)
Josep Martorell i Parés, jutge de Roda de Barà (Tarragona)
Antoni Juanatí Alins, jutge de Vilaller (Lleida)
Gaspar Guillén Mentuy, jutge de Torre de Cabdella (Lleida)
Josep Majoral i Sala, jutge de Ribera d'Urgellet (Lleida)

PLACA DE PLATA:

Maria Rosa Benach i García, funcionària del Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya.

PLACA D'OR:

Rosa Maria Canela i Balsebre. Coordinadora del llibre 'Els jutges de pau 150 anys al servei de la justícia. Responsable de Formació.

Iago de Balanzó i Solà. Promotor de la fundació de l'Associació.

CATALUNYA SOTA ESPANYA

"L'opressió nacional en democràcia"

Alfons López Tena

Tot al llarg del segle XX, espanyols i catalans hem tingut interessos comuns: la desaparició del poder militar, l'establiment de la democràcia, la integració a Europa... Tot això ja està fet, però, i ara uns i altres ens trobem sense un projecte comú i no som altra cosa que projectes nacionals amb interessos contraposats.

Alfons López Tena defensa, en aquest assaig lúcid, que cal actualitzar la relació Catalunya-Espanya, la secular confrontació entre dos projectes nacionals que només pot acabar de tres maneres: amb l'extinció de la nació catalana per assimilació, amb la mutilació de la nació espanyola per la independència catalana o fent les dues nacions compatibles en un mateix Estat plurinacional de debò.

López Tena sosté que el miracle de la nostra supervivència nacional, i l'anomalia que representem en una Europa on nació rere nació ha assolit la independència o ha desaparegut per assimilació, no és sostenible indefinidament. Es tracta de viure amb Espanya, no sota Espanya, o de viure sense Espanya. López Tena replanteja en termes molt clars la confrontació entre els dos projectes nacionals i el camí

que Catalunya, com a poble, ha de seguir per continuar existint.

Alfons López Tena ha escrit un assaig que segur que aixeca polseguera: tant pel moment polític de crispació que atravesen Catalunya i Espanya com perquè l'autor és vocal del Consell General del Poder Judicial.

A *Catalunya sota Espanya. L'opressió nacional en democràcia* López Tena es replanteja en termes molt clars la relació entre Catalunya i Espanya, i ho fa des d'una sòlida formació jurídica, política i econòmica i un profund coneixement del corpus teòric dels moviments d'alliberament nacional que han reeixit en processos d'independència al llarg dels segles XIX i XX.



LA MEVA RENÚNCIA

Per **Jaume Arenas i Mauri**,
Jutge de Pau d'Argentona

El passat dia nou de febrer, els jutges de pau del Maresme vàrem tenir, a Arenys de Munt, una trobada de les que habitualment solem fer de tant en quant.

Per a mi, com a jutge de Pau d'Argentona, crec que va ser la darrera, ja que, molt probablement, quan se celebri la propera que deurà ser pels voltants de l'octubre no penso ser-hi com a titular del jutjat, sinó, en tot cas ja com a ex jutge, i per saludar als companys amb els qui hem com-

partit problemes, alegries, dificultats i altres cabòries, al llarg del temps que he ostentat el càrrec, amb els qui faré el possible per mantenir el contacte i l'amistat, tot compartint experiències.

Vet aquí que l'endemà del dia vint-i-set de maig vinent, un cop celebrades les eleccions municipals, posaré el càrrec de jutge de pau a la disposició del nou consistori argentoní que el poble haurà votat. A partir d'aleshores, seran els nous regidors i regidores els qui escolliran la persona que creguin més adient per desenvolupar el càrrec de Jutge de Pau. En realitat, a mi encara em falten tres anys per acabar el mandat per al qual vaig ser elegit, ja que el nomenament

es va produir el 13 juny del 2006.

Després de gairebé 23 anys d'estar al front del jutjat, he de donar les gràcies, en primer lloc al poble que m'ha vist néixer i que, en tot aquest període, m'ha anat renovant la confiança, cada quatre anys. Però, amics, als meus vuitanta-dos anys, ara ja em toca plegar. Així ho vaig comunicar als companys del Maresme i entre ells al President de l'Associació i a varis directius.

D'ençà del 1985 he passat moments inoblidables, tant al meu poble com formant part de l'Associació de la qual en vaig ser membre directiu durant quatre anys.

He donat tot el que he pogut de mi mateix, visitant pobles i jutges de tot Catalunya per a què s'integressin a l'Associació per tal que, quants més fóssim, més força tindríem, més autoritat, més poder i més influència per demanar el que legítimament creiem que ens correspon.

En el transcurs d'aquests anys també hi ha hagut alguns moments amargs, en els quals sort vaig tenir de que em fes costat la meua família, amics i tants de vosaltres, Jutges de Pau, i sempre el suport de l'Associació que presidí el Sr. León, i que mai ha deixat de creure en la meua persona.

Vull agrair-vos, per medi d'aquestes pàgines, brindades

generosament pel President de l'Associació, Sr. Xavier Ten, la vostra generositat i consideració que sempre tinguéreu. Ho tindrè sempre present.

Sempre he pensat que el més important és la tranquil·litat de consciència, i amb aquest aspecte, deixo el càrrec amb la satisfacció del deure complert.

M'agradaria saber-vos encoratjar, a tots els qui seguíu treballant per a la unió d'una Associació forta, amb el màxim nucli de gent, perquè junts la nostra veu, arribi a la Conselleria de Justícia i la consellera valori la feina inestimable que es desenvolupa en els jutjats de pau de Catalunya.

Amb l'emoció que sento en acabar aquestes ratlles -en els meus ulls hi apareixen algunes llàgrimes- no sé si sento alegria o tristesa.

Rebeu l'afecte i agraïment del Jutge de Pau d'Argentona que no vol deixar de ser en Jaume Arenas. Perquè els càrrecs són efímers i passen, mentre la persona, si Déu vol, es queda. Jo de moment, un xic nafrat de salut, em quedaré com un ciutadà més al servei del meu poble, de la meua família i dels meus amics. Aquí em teniu.

Una abraçada a tots.

RECONeixEMENT ALS JUTGES DE PAU DE RIUDOMS (BAIX CAMP)

El dia 2 de desembre va tenir lloc a la Casa de Cultura de Riudoms, la presentació del recull històric entorn els jutges de pau del municipi. La iniciativa duta a terme per la jutgessa de pau de Riudoms, la Sra. Marina Mas i Mestre, va tenir una gran acceptació, i l'acte va comptar amb la presència de molts convilatans, familiars d'exjutges de pau i de l'actual, així com de jutges de pau de la zona. L'acte va ser presidit per l'alcalde de Riudoms, el Sr. Josep M. Vallès, la vicepresidenta de l'Associació de jutges de pau, la Sra. Rosa M. Canela, i la jutgessa de pau de Riudoms.

Cal destacar l'acurada presentació que va fer la jutgessa de Riudoms sobre l'evolució històrica de la justícia de pau, i el reconeixement envers els seus antecessors en el càrrec amb la descoberta d'un orla amb el nom, fotos i signatures dels diferents jutges del municipi. A més es va comptar amb l'interpretació d'unes peces musicals per part de dos alumnes de l'escola de música de Riudoms, un dels músics és nét d'un dels jutges de pau homenatjats.



Aplaudim aquestes iniciatives, i aquests actes que donen prestigi i visibilitat a la justícia de pau, un acte també emmarcat en el tant important aniversari dels 150 anys de la justícia de pau. Des de l'Associació felicitem a la jutgessa de Riudoms, i li agraïm la seva tasca en pro de la justícia.

ROSA MARIA CANELA PUBLICA UN ALTRE LLIBRE



L'editorial Farell (Sant Vicenç de Castellet) ha publicat un llibre de la nostra companya Rosa M. Canela, que aplega el llegendari de la Conca de Barberà. Un total de cent quaranta-un relats sobre personatges populars (El Rector de Vallfogona, Sant Jordi, Sant Magí de la Brufa-ganya, Fra Anselm Turmeda, Fra Marginet, bandolers, monjos de Poblet,

nobles, ermitans, etc.); indrets emblemàtics (com el monestir de Poblet, el santuari del Tallat, el santuari de Sant Magí, coves, ermites, esglésies i pobles d'aquesta encisadora comarca), i altres temes com els tresors ocults, bruixes i dimonis, llops, creences populars, encantaments i toponímia.

Cal destacar que en aquest recull hi han col·laborat els jutges de pau de la Conca de Barberà.

RECERCA SOBRE LA JUSTÍCIA DE PAU A CATALUNYA



La Diputació de Barcelona a través del Centre per a la Innovació Local, la Fundació Carles Pi i Sunyer i l'Institut de Dret i Tecnologia de la Universitat Autònoma de Barcelona han acordat realitzar una recerca sobre la Justícia de Pau a Catalunya.

S'estan fent un total de 198 entre-

vistes a jutges de pau de tot Catalunya que permetran recollir dades inferibles al conjunt dels jutges de pau. La tècnica de mostreig que s'ha decidit utilitzar és l'aleatòria estratificada.

Preguem a tots la vostra col·laboració per tal que aquesta recerca pugui fixar l'escenari de futur per a la justícia de pau a casa nostra.



CURSET DE JUTGES DE PAU A TARRAGONA

Per **Jaume Ventura i Guardià**,

Jutge de Pau substitut de l'Arboç

Serveixi aquest petit escrit per donar gràcies a tota la gent que varen fer possible que es portés a cap, a Tarragona, el curset de Jutges de Pau, el qual va ser una jornada molt positiva i jo crec que tots els assistents vàrem aprendre molt.

En particular, voldria felicitar al Sr. Jutge Joan Perarnau per la magnífica forma que va tenir per explicar-nos els documents de treball escrits per ell mateix i com no, per la seva paciència. Sincerament gràcies.

Voldria dir també als companys, que entre tots demanéssim que aquests actes es poguessin fer més sovint. Rebeu una cordial salutació.

VALORACIÓ DE L'ADVOCAT DE L'ACPJ SR. CRUANYES SOBRE EL RECURS DEL JUTGE DE MEDIONA



Per **Josep Cruanyes i Tor**,

Assessor Jurídic de l'Associació

Foto: Colita

Aquesta resolució resol el problema plantejat en el llarg període transitori de la llei fins que no hi hagin els impresos normalitzats en cada una de les llengües oficials en el sentit de ratificar que la llei és efectiva i, per tant, es poden fer les inscripcions en llengua catalana i emetre tota mena de certificacions i actes com les de matrimoni. Tota mena de documentació d'assentaments i les certificacions que se'n facin, encara que els llibres o els impresos estiguin en castellà.

També resol els casos que com el de Mediona es feien de fa temps, molt abans de la reforma de la llei de 2005. En cap cas els assentaments es podran fer traduir al castellà, i encara que un jutge inspector ho demanés, com el cas de Mediona, la Direcció General de registres i notariat ho dispensaria si se li demanés.

INFORMACIÓ DEL LLIURAMENT DE LES DISTINCIONS 2007

Ens plau informar-vos que el proper dia 24 de novembre d'enguany hi haurà un acte en motiu del lliurament de les distincions de l'Associació Catalana en pro de la Justícia instituïdes per premiar el mèrit i l'antiguitat dels socis i persones que hagin contribuït al desenvolupament de la Justícia de Pau.

El lliurament de les distincions es farà a la sala La Unió de la vila d'Alpicat (Lleida) a les 13:00 hores. Seguidament hi haurà un dinar de germanor al Restaurant Petit Català, al Camí Vell d'Alpicat, sense número de la mateixa població.

Si vols participar-hi has de fer un ingrés al següent número de compte corrent: **2013-0046-83-0200575757**, indicant el següent:

Nom de l'assistent:

Número d'acompanyants:

Import:

Import del dinar:

Soci: 35 € / Acompanyant soci: 35 €

No soci: 50 € / Acompanyant no soci: 50 €

Has de recollir el teu tiquet el mateix dia del dinar al mostrador de l'Associació ubicat a l'entrada de la Sala La Unió on verificaran si ets soci o no.

La data límit per a fer l'ingrés serà tot el dia 15 de novembre.

Benvolguts socis,

Per poder tenir accés a la nova àrea privada heu de confirmar les vostres dades entrant a la secció

Fes-te'n soci!

Els que ja siguin socis no cal que omplin els apartats referents als comptes bancaris i en el número de compte omplir tots els camps amb zeros. D'aquesta manera confirmareu les vostres dades i l'administrador de la web us enviarà les claus d'accés.

Un cop hi hagueu entrat el nom d'usuari i la vostra contrasenya torneu a clicar a "espai del soci" i s'obrirà una nova secció que diu "espai privat del soci" on hi heu de tornar a clicar.

També tindreu informació sobre la programació del seminaris de formació, normativa i altres actes d'interès.

Gràcies per la vostra col·laboració.

Fes-te'n soci!



ASSOCIACIÓ CATALANA
EN PRO DE LA
JUSTÍCIA

- Per poder tirar endavant l'Associació, necessitem que us associeu.
- Sense vosaltres no podrem millorar la justícia de pau com ens agradaria.
- Us podeu inscriure a través de la nostra pàgina d'internet <http://www.acpj.cat> a la secció de "fes-te'n soci".
- O bé ens podeu enviar un fax al: **93 769 79 91** demanant-nos que us trametem la butlleta.
- **Horari consultes Formació i Jurisprudència:**
Dilluns i dimecres de 17 a 20h. Tel. **93 769 79 91**
Srta. Gemma
Dimarts i divendres de 10 a 13h. Tel. **93 834 52 28**
Sr. Claudi

acpj@acpj.cat



Amb el suport de la:
Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia